

LE MAIRE DE SAINT-HUBERT SOUHAITE

PAIX, PROGRES ET BONHEUR

Dans son message des Fêtes de Noël et du Nouvel An, M. Aldas Boileau, maire de la ville de Saint-Hubert, exprime le voeu le plus profond de voir régner la paix et le progrès pour tous les citoyens, contribuables et propriétaires de Saint-Hubert.

Le premier magistrat a de plus tiré une parallèle entre la venue du Nouvel An et la récente fusion volontaire de Laflèche et Saint-Hubert.

"Avec la fin de l'année 1971, débute un temps nouveau pour tous les gens de Saint-Hubert. L'an 1972 rapprochera encore plus nos citoyens pendant que l'administration municipale continuera à se dévouer et à consacrer tout le temps nécessaire pour le bien-être des résidents," a-t-il dit.

Les développements résidentiel et industriel progresseront à un rythme continu pendant que le conseil s'acharnera à maintenir un climat de calme et de paix ce qui ne pourra qu'être bénéfique aux contribuables tout en faisant de la ville de Saint-Hubert le point de mire de la région, voir même la province.

Le maire de la ville la plus grande et la plus progressive de la Rive Sud a de plus souligné que la population sera en mesure d'apprécier les initiatives et les décisions de l'administration durant cette nouvelle année. Quelques unes seront apparentes, d'autres moins.

M. Boileau en a profité pour signaler les noms des chefs de services auxquels les gens feront appel en 1972.

Ce sont MM. Gérard Leclerc, directeur général des services et du développement économique; Claude Corriveau, adjoint au directeur général; Yvan Grenier, greffier de la ville; Yvon Cicciarello, directeur du personnel; Raymond Boissonneault, directeur des finances; Réjean Hébert, trésorier; Edward Sullivan, directeur du service de la police; Bernard Domingue, directeur du service des incendies; Jean-Paul Chauvin, surintendant des travaux publics; René Jutras, directeur du service de l'urbanisme, permis et évaluation; H.Y. Maranda, greffier de la cour municipale.

2/...

Se faisant le porte-parole des membres du conseil, monsieur le maire Boileau a exprimé le souhait que tous ses concitoyens passent de très joyeuses fêtes et encore une plus belle nouvelle année pleine de santé et de bonheur.

(30)

ST. HUBERT MAYOR WISHES

PEACE, PROGRESS, HAPPINESS

In his Christmas and New Year's message, St. Hubert Mayor Aldas Boileau expressed his most sincere wish for peace and progress for all citizens, taxpayers and property-owners, in St. Hubert.

The chief executive further drew a parallel between the coming new year and the recent voluntary merger of Laflèche and St. Hubert.

"With the end of 1971, begins a new era for all the people of St. Hubert. The year 1972 will bring even closer our citizens while the civic administration continues to devote itself to the best interests of the citizens," he said.

Industrial and residential developments will progress at a fast clip while council will work tirelessly towards maintaining a climate of peace and calm which can only be of benefit to the citizens as well as make St. Hubert the envy of the entire area and even the province.

The mayor of the biggest and most progressive city on the South Shore also noted that the population will be in a position to fully appreciate the administration's decisions and initiatives during the new year. Several will be quite obvious, others not as much.

Mr. Boileau also took the opportunity to point out the heads of the departments which citizens will deal with in 1972.

They are Gérard Leclerc, general manager and industrial commissioner; Claude Corriveau, assistant to the general manager; Yvan Grenier, town clerk; Yvon Cicciarello, director of personnel; Raymond Boissonneault, director of finances; Réjean Hébert, treasurer; Edward Sullivan, director of the police department; Bernard Domingue, director of the fire department; Jean-Paul Chauvin, superintendant of public works; René Jutras, director of urbanism, permits and evaluation; H.Y. Maranda, municipal court clerk.

Speaking for all members of council, Mayor Boileau wished all citizens a very merry holiday season and an even better new year full of health and happiness.

le 11 juillet 1972

COMMUNIQUE

MAIRE BOILEAU SATISFAIT DE LA FUSION

Dans une déclaration qu'il faisait ces jours-ci, le Maire Boileau de St-Hubert se disait très satisfait du climat qui règne au sein de son conseil municipal. La première séance régulière, depuis la tenue des élections du 4 juin, s'est déroulée dans le calme et les huit conseillers élus ont pu adopter tous les items de l'agenda sans avoir à soulever des discussions interminables, comme c'était le cas avec le conseil provisoire après la fusion le 30 octobre 1971.

On se rappelle qu'à cette époque, dû aux stipulations des lettres patentes émises pour la fusion, les deux conseils municipaux des ex-villes de St-Hubert et Laflèche, formaient le conseil municipal provisoire, en attendant les élections prévues pour novembre 1972. Or, ce conseil ne pouvait, dans la plupart des cas, arriver à adopter des mesures nécessaires pour son administration. Vu cette situation et à la demande du Maire Boileau, le Ministre des Affaires Municipales, l'honorable Maurice Tessier, faisait adopter une loi spéciale pour décréter des élections le 4 juin.

Depuis ces élections, le Maire Boileau et son conseil composé de huit conseillers, peuvent administrer d'une façon efficace et déjà des décisions importantes pour l'administration ont été prises et la municipalité est maintenant dotée d'un organigramme général. Ce premier pas vers une organisation saine des services et longtemps refusé par le conseil provisoire, démontre clairement qu'il était urgent de l'adopter.

En résumé, le Maire Boileau qui croyait fermement dans cette fusion, a mentionné que déjà, avec son nouveau conseil, elle apporte des bienfaits qui sont très encourageants, surtout sur le plan économique. Il y a quelques jours, un projet domiciliaire important était lancé. Un autre encore plus vaste sera annoncé sous peu et plusieurs nouvelles implantations industrielles se feront dans les deux parcs industriels de la municipalité. Or, de dire M. Boileau, "nous n'avions pas perdu l'assurance que la fusion était une excellente chose, et avec l'appui du Ministère des Affaires Municipales, qui nous a permis de solutionner nos problèmes, nous sommes aujourd'hui fermement convaincus que cette fusion était essentielle au bien commun de la population".

COMMUNIQUEMAYOR BOILEAU SATISFIED WITH MERGER

In a statement made recently, Mayor Boileau of St. Hubert said to be very satisfied with the present atmosphere in the municipal council. The first regular session, since the elections held on June 4th, took place in a quiet manner and the eight councillors elected were able to adopt all items on the agenda without having many endless discussions, as it was with the temporary council following the merger of October 30, 1971.

We recall that at the time, due to the articles in the letters patent issued for the merger, both municipal councils of the ex-towns of St. Hubert and Laflèche, formed the temporary council, while awaiting the elections foreseen for November 1972. This council, could not, in most cases, adopt necessary measures for its administration. In view of this situation and at the request of Mayor Boileau, the Minister of Municipal Affairs, Honourable Maurice Tessier, had a special law adopted to decree elections for June 4th.

Since these elections, Mayor Boileau and his council are able to administer in an efficient way, and already important decisions have been taken, and the municipality now has a general organigramme. This first step, towards a good organization and long refused by the temporary council, shows clearly that it was urgent to adopt it.

To sum up, Mayor Boileau who strongly believed in this merger, has mentioned that already, with his new council, this merger brings many encouraging benefits, especially on the economical plan. A few days ago, an important housing project was launched. Another one still larger will be announced shortly and many industrial implantations will be made in the two industrial parks of the municipality. Mr. Boileau says, "we had not lost confidence that the merger was an excellent thing, and with the support of the Department of Municipal Affairs, which allowed us to solve our problems, we are today convinced that this merger was essential to the general welfare of the population".

(30)

Source: City Hall of St. Hubert

A SAINT-HUBERT

LE MAIRE BOILEAU DEMANDE LA TUTELLE POUR SA VILLE

"Nous ne pouvons plus continuer d'opérer et d'administrer de cette façon. Devant le blocage systématique des conseillers de l'ex-Laflèche il nous est impossible d'administrer sainement la ville de Saint-Hubert".

C'est en ces termes que le maire de Saint-Hubert M. Aldas Boileau, a expliqué son geste de demander au gouvernement provincial de placer sa ville en tutelle.

"La ville de Saint-Hubert doit continuer d'opérer normalement mais l'administration d'une des plus importantes villes de la rive-sud est paralysée par le blocage systématique de tous nos efforts" de dire le maire.

En effet, la dernière assemblée du conseil a dû se terminer subitement, faute de quorum, lorsque les sept anciens membres du conseil de ex-Laflèche, avec M. Gérard Philipps en tête, ont laissé leur siège.

"Nous avons proposé un organigramme qui aurait doté la ville d'une administration des plus efficaces mais les gens de ex-Laflèche n'ont rien voulu entendre."

"Ils ont préféré plutôt présenter leur propre liste de nominations qui n'a jamais été discutée en comité et qui n'est supportée par aucun argument valable sauf celui de la partisanerie".

Cependant, M. Boileau a expliqué que comme les votes sur les deux motions se sont annulés, ceci laissait l'administration de la ville dans une situation intenable et extraordinaire.

"Nous ne pouvons donc pas nommer qui que ce soit à quelque poste que ce soit."

"De plus, si on leur demandait de remplir temporairement telle ou telle tâche, ils ont tous les droits de refuser sous prétexte de ne pas y être officiellement nommé".

Ainsi, M. Boileau a expliqué qu'il irait à Québec cette semaine rencontrer les officiers supérieurs du ministère des affaires municipales et si possible voir le ministre Me Maurice Tessier lui-même pour discuter du problème.

"Devant ce blocage systématique et insensé, la commission municipale doit intervenir et remettre en marche la bonne administration de la ville de Saint-Hubert", a-t-il déclaré.

Le maire a de plus expliqué qu'il devait rencontrer les officiers du ministère jeudi pour discuter de certains articles que le conseil entend présenter dans un bill privé mais qu'il irait à Québec, mercredi pour pouvoir discuter aussi du problème qui paralyse l'administration.

IN SAINT-HUBERT

MAYOR BOILEAU SEEKS TRUSTEESHIP FOR HIS CITY

St. Hubert Mayor Aldas Boileau has asked for provincial trusteeship to get his administration out of the paralysing situation created by the systematic boycotting by the seven former ex-Laflèche councillors.

"We can't continue to operate and administer this way. Faced with the systematic blocking by the former ex-Laflèche councillors, we cannot properly administer the city of St. Hubert", he said, explaining the reasons for asking the provincial government to place his city under trusteeship.

"The city of St. Hubert must continue to operate but the administration of one of the most important cities on the South Shore remains paralysed by the systematic blocking of all our efforts".

The last council meeting came to an abrupt end for lack of quorum when the seven members of ex-Laflèche led by Gérard Philipps walked out of the meeting.

"We had proposed an organization chart which would have given the city one of the most efficient administration but the ex-Laflèche people wanted no part of it".

"Instead, they presented their own list of nominations which was never discussed in committee and which is based on no valid arguments other than partisan relations", he said.

However, Mayor Boileau explained that because the votes on the resolutions were tied and annuled each other, this left the administration of the city in an "impossible and extraordinary situation".

"We cannot appoint anyone to any post. Moreover, if we ask the people to act in a temporary manner, they have the right to refuse on grounds they have never officially been appointed to carry out the taks".

.../2

Mr. Boileau said he was scheduled to go to Quebec on ~~Thursday~~ to discuss the contents of a private bill with officers of the municipal affairs department but decided to go up on Wednesday in the hopes of discussing the new problems with Minister Maurice Tessier himself.

"With this systematic and senseless blocking, the municipal commission must intervene and put back into operation the good administration of the city of St. Hubert", he said.